

**EXERCISES ON THE ETYMOLOGY,  
SYNTAX, IDIOMS, AND SYNONYMS  
OF THE SPANISH LANGUAGE,  
DESIGNED ESPECIALLY FOR SELF-  
INSTRUCTORS**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649027828

Exercises on the Etymology, Syntax, Idioms, and Synonyms of the Spanish Language, Designed Especially for Self-Instructors by L. J. A. McHenry

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**L. J. A. MCHENRY**

**EXERCISES ON THE ETYMOLOGY,  
SYNTAX, IDIOMS, AND SYNONYMS  
OF THE SPANISH LANGUAGE,  
DESIGNED ESPECIALLY FOR SELF-  
INSTRUCTORS**



03516

HALL  
APR 18 1903

**EXERCISES**

#

ON THE

ETYMOLOGY, SYNTAX, IDIOMS,

AND

SYNONYMS

OF THE

**Spanish Language.**

DESIGNED ESPECIALLY FOR SELF-INSTRUCTORS.

---

By L. J. A. MCHENRY,

A NATIVE OF SPAIN,

*Author of an "Improved Spanish Grammar," &c.*

---

NEW EDITION, CORRECTED AND IMPROVED.

LONDON:

ARTHUR HALL, VIRTUE, AND CO.

25, PATERNOSTER ROW.

1852.

Eduet 22118.52.560

Lately Published by the same Author,

A NEW AND CORRECTED EDITION OF AN

## IMPROVED SPANISH GRAMMAR:

*Designed for every class of Learners, but especially for such as are their own Instructors.*

"Justice compels us to say, that this is the most complete Spanish Grammar for the use of Englishmen extant. It fully performs the promises in the title-page."—*British Neptune*, Aug. 1812.

"We think this Grammar decidedly preferable, in its arrangement, to the one commonly used; nor is its arrangement only superior, its contents are likewise more valuable and more suited to the wants of a learner."—*Universal Magazine*, May, 1812.

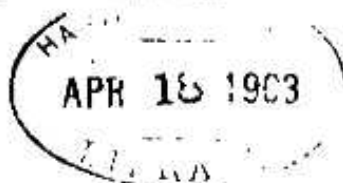
"So far as a cursory inspection may be supposed to enable us, we think favourably of this performance."—*Literary Panorama*, June, 1812.

"The Author has paid more than ordinary attention to the subject of pronunciation. The rules are laid down with brevity and distinctness, and sufficiently illustrated by examples; and, in short, we think that this work of Mr. M'Henry will be a useful guide to those who wish to form an acquaintance with the language of Spain."—*Critical Review*, July, 1812.

"The Author is eminently qualified for the task which he has undertaken, and which he has performed with equal ability and success. He has certainly produced the most generally useful Grammar of the Spanish Language which we have seen. His rules are plain, and easily intelligible; his method is simple and perspicuous; and his explanations are such as greatly to facilitate the acquisition of the Spanish tongue to those who have not the means of procuring the assistance of a master."—*Anti-jacobin Review*, May, 1812.

"Considerable pains are taken in this Grammar in stating the rules by which the construction of Spanish sentences is governed; and we think that some of the Author's elucidations, particularly those in which he discriminates between the use of the verbs *Ser* and *Estar*, p. 135, and of the tenses of the subjunctive, p. 240, will prove satisfactory and useful."—*Monthly Review*, July, 1815.

03516



Dr. S. A. Green

## PREFACE.

---

THE nature and object of Exercises on Grammar are too well understood, and their utility and importance, in elucidating or fixing, by practical application, the rules and principles of a language, too highly appreciated, to require any explanation, or to render much apology necessary for the introduction of the present volume.

That there are already in circulation several books of Spanish Exercises, some of them possessing considerable merit, the writer does not mean to deny; but he begs leave to observe that, as these have been adapted exclusively, or more particularly, to the different Grammars of their respective Authors, no work of this description existed, which, without much trouble and inconvenience, could be rendered subservient to the peculiar arrangement adopted in the Grammar lately published by the present Writer.

Thus circumstanced, and influenced by the many testimonies of approbation, both public and private, so liberally bestowed on his Spanish Grammar, of which several editions have been sold with unexpected rapidity, the Author felt anxious to prepare, with as much expedition as the pressure of business and due attention to the subject would permit, a suitable volume of appropriate Exercises. That such a work was really wanted he is much inclined to infer from the reiterated inquiries made for it, especially by those persons who have been pleased to give a preference to his former production.

Desirous of enhancing the utility of this little volume of Exercises, the Author has endeavoured to render them *progressively* difficult, partly by avoiding a repetition of the Spanish words, and partly by leaving undeclined every part of speech, which has already been, or which actually is, the immediate object of elucidation.

Having introduced Promiscuous or Recapitulatory Exercises, whenever it seemed necessary or expedient, the Author has ventured to deviate from the usual mode of concluding similar works, by substituting, instead of uninteresting or irrelevant extracts, a few Exercises on

the more common Idioms and Synonyms of the language; an innovation which he trusts cannot but prove greatly advantageous to every class of learners.

To conclude: the Author returns his sincere thanks for the liberal reception which his former work has experienced; and humbly trusts, that as, in composing this little volume, he has been invariably directed by the same desire as influenced him formerly,—that of facilitating the progress and promoting the improvement of the learner,—his present endeavours, however limited, will likewise receive some portion of that approbation so generally bestowed on every publication which has for its real object *the communication of knowledge*.

## ADVERTISEMENT

TO

## THE SIXTH EDITION.

THE Author is duly sensible of the liberal encouragement with which the former Editions of these EXERCISES have been favoured, and confidently hopes that the several improvements which the present Edition has received will render the Work still more worthy of approbation. He has now published a

### KEY TO THE EXERCISES,

- which he trusts will facilitate the progress of the learner in acquiring a classical knowledge of the Spanish language, and thus furnish some additional claim to an extension of the public patronage.



**EXERCISES**  
 ON THE  
**ETYMOLOGY AND SYNTAX**  
 OF THE  
**SPANISH LANGUAGE.**

---

*Preliminary Observation.*

WHEN two or more English words are enclosed by brackets, the Spanish underneath is equivalent to the whole enclosure, and *vice versâ*. A horizontal line under the English implies a similarity of spelling, with this distinction, that a soft *t* in English must be changed into *c* in Spanish, and that the letter *s* is never to be doubled. Words having this mark  $\Delta$  underneath are not to be translated. Numerical figures preceding English words point out the Spanish arrangement. The letters *a, b, c, &c.* refer to the Notes in the Author's Grammar.

**ON THE ARTICLE.**

The Spanish articles are,

|       | Sing.                  | Plur.      |
|-------|------------------------|------------|
| The { | Masculine<br><i>el</i> | <i>los</i> |
| {     | Feminine<br><i>la</i>  | <i>las</i> |
| {     | Neuter<br><i>lo</i>    |            |

*Agreement of the Article.*

Rule 1. The article agrees in gender, number, and case, with the noun to which it is prefixed; as,

El libro contenía los comentarios de los doctores de la universidad sobre las profecías de los profetas.—  
The book contained the commentaries of the doctors of the university on the prophecies of the prophets.

The father was close to the mother; the sons behind  
*padre estaba junto à madre hijos detras de*  
the daughters; the nephew before the niece; and the  
*hijas sobrino delante de sobrina y*  
sister between the brothers. The uncle sent by the  
*hermana entre hermanos. tio mandó por*  
husband the letter from the wife to the nieces, for  
*marido carta f. de muger sobrinas, para*  
the son of the aunt. The captains with the companies,  
*hijo tia capitanes con compañías f.*  
and without the general, marched towards the castle.  
*sin ——— marcharon hacia castillo m.*  
The intrepidity of the troops at the gates of the  
*intrepidez f. tropas f á puertas f.*  
fortress excited the admiration of the colonels. The  
*fortaleza f. excitó ——— f. coroneles.*  
angel announced the nativity to the shepherds in the  
*—m. anunció natividad f. pastores en*  
East.  
*oriente m.*

Note a.—The eagle swam in the water of the pool.  
*águila f. nadó agua f. laguna f.*  
The waters of the sea drowned the birds. The boy  
*águas mar f. ahogaron aves f. muchacho*  
broke the handles of the jugs and the handle of the  
*quebró asas f. jarros m. asa f.*  
cup with the horn of the cow. The bird had lost  
*tasa f. asta f. vaca f. ave f. habia perdido*  
the tail and the wing in the trap.  
*cola f. ala f. trampa f.*

Note b.—The eagles of the army were deposited  
*águilas ejército m. fueron depositadas*

in the chapel of the college. The captain attributed  
*capilla* f. *colegio* m. *capitan* m. *atribuyó*  
 the victory to the assault of the castle, and not to  
*victoria* f. *asalto* m. *castillo* m. *no*  
 the hunger of the army. The wings of the bird  
*hambre* f. *álas* *áve* f.  
 were clipped. The altar of the idol was behind the  
*estaban cortadas.* *ara* f. *ídolo* m. *estaba*  
 altars of the goddess, and to the west of the temple.  
*aras* *diosa* *occidentem* m. *templo* m.  
 The songster sang the air in the orchestra of the king.  
*cantor* m. *cantó* *ária* f. *orquesta* f. *rey*  
 The exploits of the warrior [obtained for him] the  
*hazañas* f. *guerrero* *le grangearon*  
 epithet of the Battler.  
*dictado* m. *campeador*.

*Promiscuous Exercises.*

The affection of the mother was the cause of the  
*carriño* m. *fué* *causa* f.  
 death of the sons. The ambassador received by the  
*muerte* f. *embaxador* *recibió*  
 courier of the queen, the letters from the minister of  
*correo* m. *reyna* *cartas* f. *ministro*  
 the king to the emperor of the East. The culprit  
*rey* *emperador* *reo* m.  
 committed the crime close to the door of the gallery  
*cometió* *delito* m. *puerta* f. *corredor* m.  
 of the house. In the beginning the Creator created the  
*casa* f. *principio* m. *Criador* *creó*  
 heaven and the earth, divided the light from the dark-  
*cielo* m. *tierra* f. *dividió* *luz* f. *tiem-*  
 ness, and made the firmament, and divided the waters  
*blas* f. p. \* *é hizo* *firmamento* m. *y*  
 which were [under] the firmament, from the waters  
*que estaban [debaro de]*  
 which were above the firmament. The miracles of the  
*sobre* *milagros* m.

\* See Grammar, p. 77.